

# 五

Humour with Stamps by Lao Jiu

## CARTOONS AND THE OLYMPICS

老九集邮幽默画

# 环

# 下

# 的



北京广播学院出版社

# 默



Humour with Stamps by Lao Jiu

CARTOONS AND THE OLYMPICS

老 九 集 邮 幽 默 画

# 五环下的幽默

北 京 广 播 学 院 出 版 社

五环下的幽默 老九集邮幽默画

作 者 老 九

责任编辑 文心水 齐树艺

翻 译 王 筠

装帧设计 宁威春

电脑制作 曲晓华

出版发行 北京广播学院出版社

地 址 北京市朝阳区定福庄东街1号

邮 编 100024

电 话 65779405 65779140

网 址 <http://www.cbbsp.com>

经 销 新华书店北京发行所

印 刷 北京方嘉彩色印刷有限责任公司

开 本 889×1194毫米 1/24

印 张 8

字 数 5千字

版 次 2001年4月第1版 2001年4月第1次印刷

印 数 1-10000

书 号 ISBN 7-81004-925-9/G·564

定 价 29.00元

版权所有·翻印必究·印装错误·负责调换

图书在版编目(CIP)数据

五环下的幽默,老九集邮幽默画/老九绘 北京:

北京广播学院出版社, 2001, 4

ISBN 7-81004-925-9

I. 五… II. 老… III. 漫画-作品集-中国-现代 IV. J228.2

中国版本图书馆CIP数据核字 (2001) 第13871号

Cartoons and the Olympics

Humour with Stamps by Lao Jiu

Cartoons artist Lao Jiu

Chinese editor Wen Xinsui Qi Shuyi

Translation Wang Wei

Book design Ning Chengchun

Page Makeup Qu Xiaohua

Publisher Beijing Broadcasting Institute Press

(No.1 Dongjia Dingfu/huang Chaoyang District Beijing 100024 P.R.C.)

Distributor Xin-Hua Bookstore, P. R. C

Printer Beijing Fondark Printing Co., Ltd





赖尊摄影

**老九** 著名集邮漫画家。原名王九成。1965年4月生于北京。1983年考入北京师范大学。大学就读期间举办《王九成漫画展》。1988年5月在京成立大学生漫画社，任负责人。1989年6月起，先后被《中华英才》画报、《中国图片报》等多家报刊聘请主持漫画专栏。现为戏曲学院美学教师、教研室主任，对“中国喜剧美学”有专门研究，发表艺术美学文章50余篇。为‘97全国电视戏曲展播评委。兼任华夏书院副院长、东坡书画院名誉院长、新加坡共和国新神州艺术

院“高级名誉院士”。1992年9月，《老九集邮幽默画展》在京举行，10月，浙江美术学院出版社出版了第一部中国漫画家的集邮幽默画集——《老九集邮幽默画》。中央电视台、中央人民广播电台、《人民日报》海外版等60余家新闻媒体予以报道。《中国集邮报》、《集邮博览》杂志、《集邮》杂志、《集邮报》等8家刊物先后辟有老九集邮幽默画专栏。1996年，北京体育大学出版社出版了由他创作球星漫画像的《中国足球球迷手册》，深受球迷的喜爱。1999年8月，在首都博物馆举办《老九集邮幽默画展》（1993—1999），同时推出VCD个人作品专集。2000年9月，应邀赴澳门举办《爱国风·老九集邮幽默画展》。迄今有1000余幅漫画见诸报端，作品入选《'93全国漫画展》、获第二届“世界华人艺术大奖赛”国际荣誉金奖。个人传略被收入《中国美术选集》、《中国当代漫画家辞典》、《世界名人录》等辞书。

Lao Jiu, well-known artist of cartoons combined with the art of stamps. He was born in Beijing, April 1965. Teacher at China Traditional Opera Institute. Vice Director of Huaxia Calligraphy and Painting Art Institute. He has held exhibitions of his works several times in Beijing and Macao since 1992. He published the book "Humour with Stamps by Lao Jiu" in 1992. His works won awards on different occasions. His autobiography is included in "Who's Who".

# 序

闵惠泉

时下的人们明显是跑得越来越快、蹦得越来越高、脑袋里装的东西越来越多、人生的发条也越拧越紧。于是便由衷地希望在我们的生活、文化以及闲暇中能有几许轻松、几许幽默。

老九正是这样一位给我们带来愉悦与幽默的漫画艺术家。他通过自己创作的集邮幽默画为我们提供了有趣的视觉图像。生命在丁运动。这本《五环下的幽默》以体育、环保题材为主打，既是弘扬更高、更快、更强的奥运精神，也契合了我国申办绿色奥运、人文奥运、科技奥运的主旨，真是可喜可贺！

看他的漫画感慨颇多：中国的集邮者有千千万万，邮票艺术不下百年，至于漫画家和他们的作品也不可计数，但在老九之前还

真没有人把这两种艺术形式巧妙地结合起来。此外，漫画虽不是绘画艺术大厦的尖顶，有快餐文化之说，但能匠心独运，以简示繁，让大众从中发现简洁的美、跃动的思，善意的嘲讽、适度的夸张，这没有良好的悟性、善感的心灵和丰富的想象是根本不可能的。

俗话说“工夫在诗外”，漫画乃至其他绘画与艺术形式，有没有看头，是不是大家，到最后并不是在比技巧，而是看人们能否从其作品中窥见到平时所忽略的东西、能否从中发现时代与生活的气息、能否发现思想的灵光与真情的表露。总之一切伟大的或美好的艺术作品，都在使我们得到享受与愉悦的同时，使我们受到感动，直至灵魂的升华。对老九的漫画艺术我不敢妄加评说，但我相信它一定会打动您、让您的眼睛亮起来。

# Preface

Min Huiquan

Nowadays people are living with quicker pace, and packing their mind with more information. Life becomes much more lively. Yet we still hope that some humor and relaxation could be added to our life and our culture.

Lao Jiu is the kind of cartoon artist who brings us pleasure and humor. Through his humorous cartoons for stamps, he provides us with interesting visual pictures. The book "Cartoons and the Olympics", with its theme of sports and environmental protection, praises the Olympic spirit of competing for the swifter, the higher and the stronger. It also corresponds to the theme of China's bid for green Olympics, humanist Olympics and scientific Olympics.

While appreciating Lao Jiu's cartoons, I was deeply impressed by their implications: China boasts millions of stamp collectors and hundreds of years of stamp art. China also has numerous cartoon artists and works of cartoon art. However, no one had ever combined the art of cartoons and the art of stamps so skillfully as Lao Jiu had before he became well-known. The art of cartoons may not be

able to stand on the highest place of the drawing art, yet it employs its unique ingenuity and simplicity to evoke in the readers' mind the beauty of succinctness, leaping thoughts, well-meaning sarcasm and moderate exaggeration, which can be grasped only by those with good comprehension, sensitive heart and rich imagination.

It is said that skills for poem writing are best shown outside poetry. The final standard for judging whether the art of cartoons and other forms of art are truly appealing or whether the artists can be called real masters of art lies not in the skills of writing, but in the fact that whether their works of art can grasp and show the things which can be easily overlooked in daily life, whether they can express the flavour of the times and life, and whether they can reveal sparks of thoughts and true emotion. All great or beautiful works of art can offer us joy and pleasure. They also move us till our soul is distilled. I dare not make improper comments on Lao Jiu's cartoon art, but I am sure it will touch you and brighten your eyes.



Humour with Stamps by Lao Jiu

CARTOONS AND THE OLYMPICS

老 九 集 邮 幽 默 画

# 五 环 下 的 幽 默

北 京 广 播 学 院 出 版 社



赖尊摄影

**老九** 著名集邮漫画家。原名王九成。1965年4月生于北京。1983年考入北京师范大学。大学就读期间举办《王九成漫画展》。1988年5月在京成立大学生漫画社，任负责人。1989年6月起，先后被《中华英才》画报、《中国图片报》等多家报刊聘请主持漫画专栏。现为戏曲学院美学教师、教研室主任，对“中国喜剧美学”有专门研究，发表艺术美学文章50余篇。为‘97全国电视戏曲展播评委。兼任华夏书院副院长、东坡书画院名誉院长、新加坡共和国新神州艺术

院“高级名誉院士”。1992年9月，《老九集邮幽默画展》在京举行，10月，浙江美术学院出版社出版了第一部中国漫画家的集邮幽默画集——《老九集邮幽默画》。中央电视台、中央人民广播电台、《人民日报》海外版等60余家新闻媒体予以报道。《中国集邮报》、《集邮博览》杂志、《集邮》杂志、《集邮报》等8家刊物先后辟有老九集邮幽默画专栏。1996年，北京体育大学出版社出版了由他创作球星漫画像的《中国足球球迷手册》，深受球迷的喜爱。1999年8月，在首都博物馆举办《老九集邮幽默画展》（1993—1999），同时推出VCD个人作品专集。2000年9月，应邀赴澳门举办《爱国风·老九集邮幽默画展》。迄今有1000余幅漫画见诸报端，作品入选《'93全国漫画展》、获第二届“世界华人艺术大奖赛”国际荣誉金奖。个人传略被收入《中国美术选集》、《中国当代漫画家辞典》、《世界名人录》等辞书。

Lao Jiu, well-known artist of cartoons combined with the art of stamps. He was born in Beijing, April 1965. Teacher at China Traditional Opera Institute. Vice Director of Huaxia Calligraphy and Painting Art Institute. He has held exhibitions of his works several times in Beijing and Macao since 1992. He published the book "Humour with Stamps by Lao Jiu" in 1992. His works won awards on different occasions. His autobiography is included in "Who's Who".



# 序

闵惠泉

时下的人们明显是跑得越来越快、蹦得越来越高、脑袋里装的东西越来越多、人生的发条也越拧越紧。于是便由衷地希望在我们的生活、文化以及闲暇中能有几许轻松、几许幽默。

老九正是这样一位给我们带来愉悦与幽默的漫画艺术家。他通过自己创作的集邮幽默画为我们提供了有趣的视觉图像。生命在丁运动。这本《五环下的幽默》以体育、环保题材为主打，既是弘扬更高、更快、更强的奥运精神，也契合了我国申办绿色奥运、人文奥运、科技奥运的主旨，真是可喜可贺！

看他的漫画感慨颇多：中国的集邮者有千千万万，邮票艺术不下百年，至于漫画家和他们的作品也不可计数，但在老九之前还

真没有人把这两种艺术形式巧妙地结合起来。此外，漫画虽不是绘画艺术大厦的尖顶，有快餐文化之说，但能匠心独运，以简示繁，让大众从中发现简洁的美、跃动的思，善意的嘲讽、适度的夸张，这没有良好的悟性、善感的心灵和丰富的想象是根本不可能的。

俗话说“工夫在诗外”，漫画乃至其他绘画与艺术形式，有没有看头，是不是大家，比到最后并不是在比技巧，而是看人们能否从其作品中窥见到平时所忽略的东西、能否从中发现时代与生活的气息、能否发现思想的灵光与真情的表露。总之一切伟大的或美好的艺术作品，都在使我们得到享受与愉悦的同时，使我们受到感动，直至灵魂的升华。对老九的漫画艺术我不敢妄加评说，但我相信它一定会打动您、让您的眼睛亮起来。

# Preface

Min Huiquan

Nowadays people are living with quicker pace, and packing their mind with more information. Life becomes much more lively. Yet we still hope that some humor and relaxation could be added to our life and our culture.

Lao Jiu is the kind of cartoon artist who brings us pleasure and humor. Through his humorous cartoons for stamps, he provides us with interesting visual pictures. The book "Cartoons and the Olympics", with its theme of sports and environmental protection, praises the Olympic spirit of competing for the swifter, the higher and the stronger. It also corresponds to the theme of China's bid for green Olympics, humanist Olympics and scientific Olympics.

While appreciating Lao Jiu's cartoons, I was deeply impressed by their implications: China boasts millions of stamp collectors and hundreds of years of stamp art. China also has numerous cartoon artists and works of cartoon art. However, no one had ever combined the art of cartoons and the art of stamps so skillfully as Lao Jiu had before he became well-known. The art of cartoons may not be

able to stand on the highest place of the drawing art, yet it employs its unique ingenuity and simplicity to evoke in the readers' mind the beauty of succinctness, leaping thoughts, well-meaning sarcasm and moderate exaggeration, which can be grasped only by those with good comprehension, sensitive heart and rich imagination.

It is said that skills for poem writing are best shown outside poetry. The final standard for judging whether the art of cartoons and other forms of art are truly appealing or whether the artists can be called real masters of art lies not in the skills of writing, but in the fact that whether their works of art can grasp and show the things which can be easily overlooked in daily life, whether they can express the flavour of the times and life, and whether they can reveal sparks of thoughts and true emotion. All great or beautiful works of art can offer us joy and pleasure. They also move us till our soul is distilled. I dare not make improper comments on Lao Jiu's cartoon art, but I am sure it will touch you and brighten your eyes.

老九集幽默画 \* 五环下的幽默

## 五环下的幽默



CARTOONS AND THE OLYMPICS



Signature and date: 2004











